

M381
A song of spirit worship.
Offering a chicken and a pig to the ancestors.

Collected by Wang Ming-li.

Notes.

This song is recorded in Document B pages 26 and 27.

Line 9. The expression $\text{C}\Delta^{\text{nc}} \text{T}^{\text{n}}$ normally means “the world”, but literally it means “within the land”. Thus, though $\text{L}\varsigma \text{C}\Delta^{\text{nc}} \text{T}^{\text{n}}$ can mean “gone into the world”, its probable meaning here is simply, “gone out and about”. The zu-mu did not live locally, he had to be sought in a village some distance away.

Line 25. A note in the Miao text explains that $\text{J}^{\text{o}} \text{Z}^{\text{r}}$ is a spider.